

Instytut Pamięci Narodowej

<https://ipn.gov.pl/pl/wydawnictwo/ksiazki/246492,Hush-Now-Its-Just-Goodbye-From-Deportation-to-Diaspora-A-Young-Girls-Wartime-Jou.html>
24.08.2026, 23:25

“Hush Now, It’s Just Goodbye”. From Deportation to Diaspora: A Young Girl’s Wartime Journey from Poland into Exile

[Książki](#)

Autor:

Kujawa Wojciech, Torgrimson Sheri

Rok wydania:

2026

Liczba stron:

456 s.

ISBN:

978-83-8459-003-4

Tagi:

[Deportacje](#) [Diary II Wojna Światowa](#) [Iran](#) [Kresy](#) [Liban](#) [Syberia](#)
[World War II](#) [ZSRS](#)

Opis

Wanda Barbara Kociuba, *“Hush Now, It’s Just Goodbye”. From Deportation to Diaspora: A Young Girl’s Wartime Journey from Poland into Exile*, wstęp i opracowanie Wojciech Kujawa, przekład Sheri Torgrimson, Warszawa 2026, 456 s., ISBN 978-83-8459-003-4

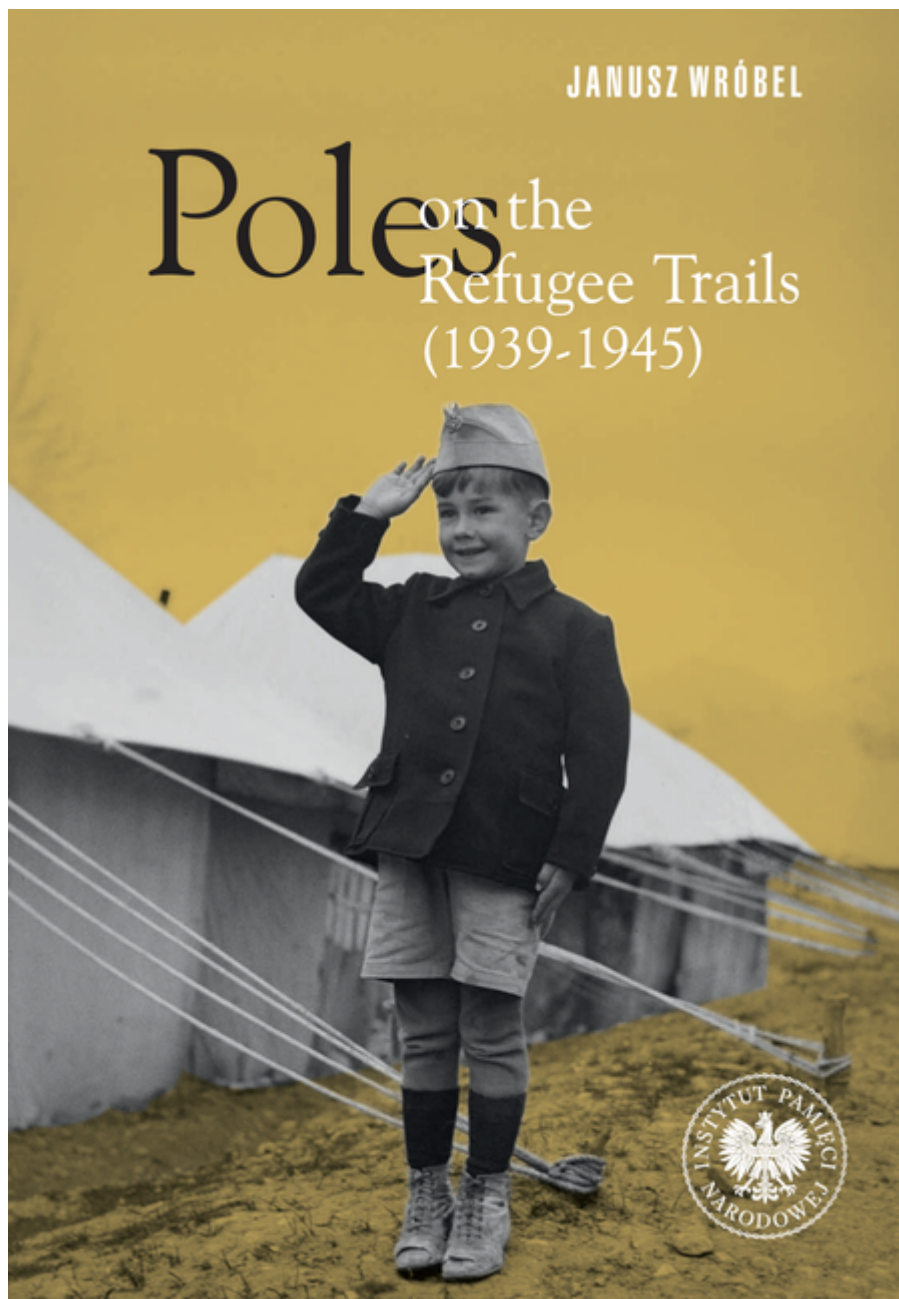
Przekład pamiętnika Wandy Kociuby dotyczącego deportacji na Syberię, ewakuacji z armią Andersa do Iranu, nauki w Isfahanie, a następnie pobytu w Libanie. „Pamiętnik Wandy Kociuby jest źródłem historycznym do odtwarzania losów młodego pokolenia Polaków idących tym samym co autorka szlakiem. Są tu informacje o życiu codziennym, pożywieniu, ubraniach, warunkach mieszkaniowych, nauce, pracy harcerskiej, o życiu religijnym i kulturalnym na tułacznych szlakach. Jest też ta trudno uchwytna w oficjalnych dokumentach i sprawozdaniach sfera odczuć i przeżywania otaczającej rzeczywistości”.

A translation of the diary of Wanda Kociuba, detailing her deportation to Siberia, evacuation with the Anders Army to Iran, schooling in Isfahan, and subsequent stay in Lebanon. “Basia’s Diary is a historical source for reconstructing the fate of the young generation of Poles who trod the same path as the author. It contains information about daily life, sustenance, clothing, living conditions, education, and Scouting activities, as well as religious and cultural life on the paths of exile. The diary also captures the realm of feelings and experiences of the reality in which they found themselves – a dimension that is difficult to grasp in official documents and reports.”

[Poprzedni Strona](#)

[Zobacz inne publikacje](#)

[wstecz](#)



Poles on the Refugee Trails (1939-1945)

Bartłomiej Noszczak

Orient zesłańców



e-Book

Orient zesłańców. Bliski Wschód w oczach Polaków ewakuowanych ze Związku Sowieckiego (1942-1945)





Książka

Z „niełudzkiej ziemi” do krainy maharadzów. Polscy uchodźcy z ZSRS w Indiach 1942-1948, t. 1-2



„Z PIEKŁA KU WOLNOŚCI”

LOSY OBYWATELI POLSKICH
EWAKUOWANYCH Z POLSKĄ ARMIĄ
DOWODZONĄ PRZEZ GEN. WŁADYSŁAWA ANDERSA
ZE ZWIĄZKU SOWIECKIEGO W 1942 ROKU



Książka

„Z piekła ku wolności”. Losy obywateli polskich ewakuowanych z polską armią dowodzoną przez gen. Władysława Andersa ze Związku Sowieckiego w 1942 roku

Adam Pleskaczyński

TIME OF THE BEASTS

TERROR IN OCCUPIED POLAND 1939–1945



Time of the Beasts. Terror in Occupied Poland 1939-1945

BIBLIOTECZKA
SZLAKÓW
NADZIEI

Janusz Wróbel

Polacy na uchodźczych szlakach (1939-1945)



Książka
Polacy na uchodźczych szlakach (1939-1945)





Archive
F U L L
of Remembrance

“...Let Us Save
Every Fragment
of History!”



„...Let Us Save Every Fragment of History!” The Archive Full of Remembrance



THE ARCHIVAL
REVIEW
OF THE INSTITUTE
OF NATIONAL
REMEMBRANCE:

AN ANTHOLOGY
OF SELECTED TEXTS
FROM 2008-2017

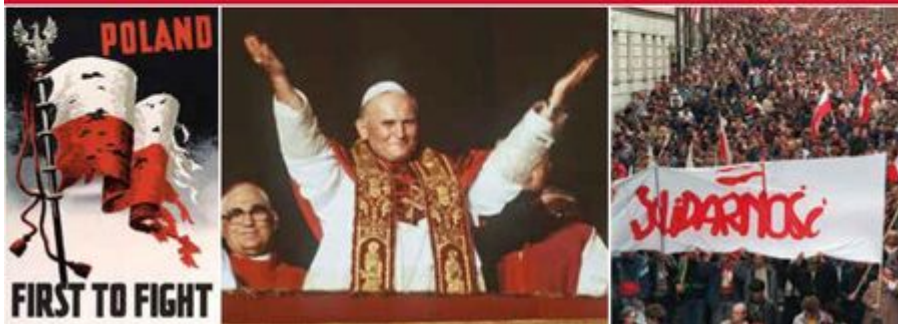


The Archival Review of the Institute of National Remembrance: An Anthology of
Selected Texts from 2008-2017



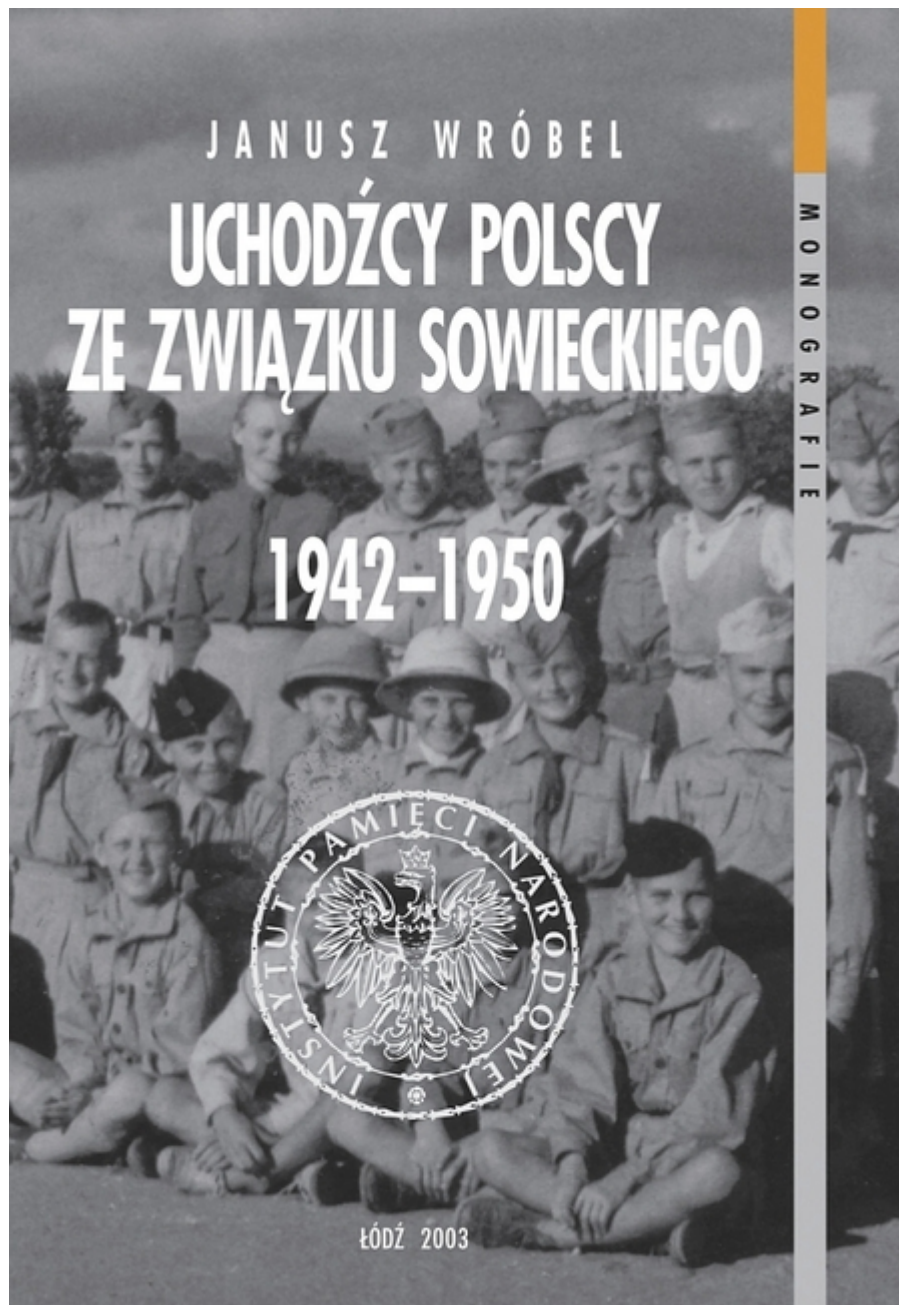


A GUIDE TO THE of **HISTORY** **POLAND**



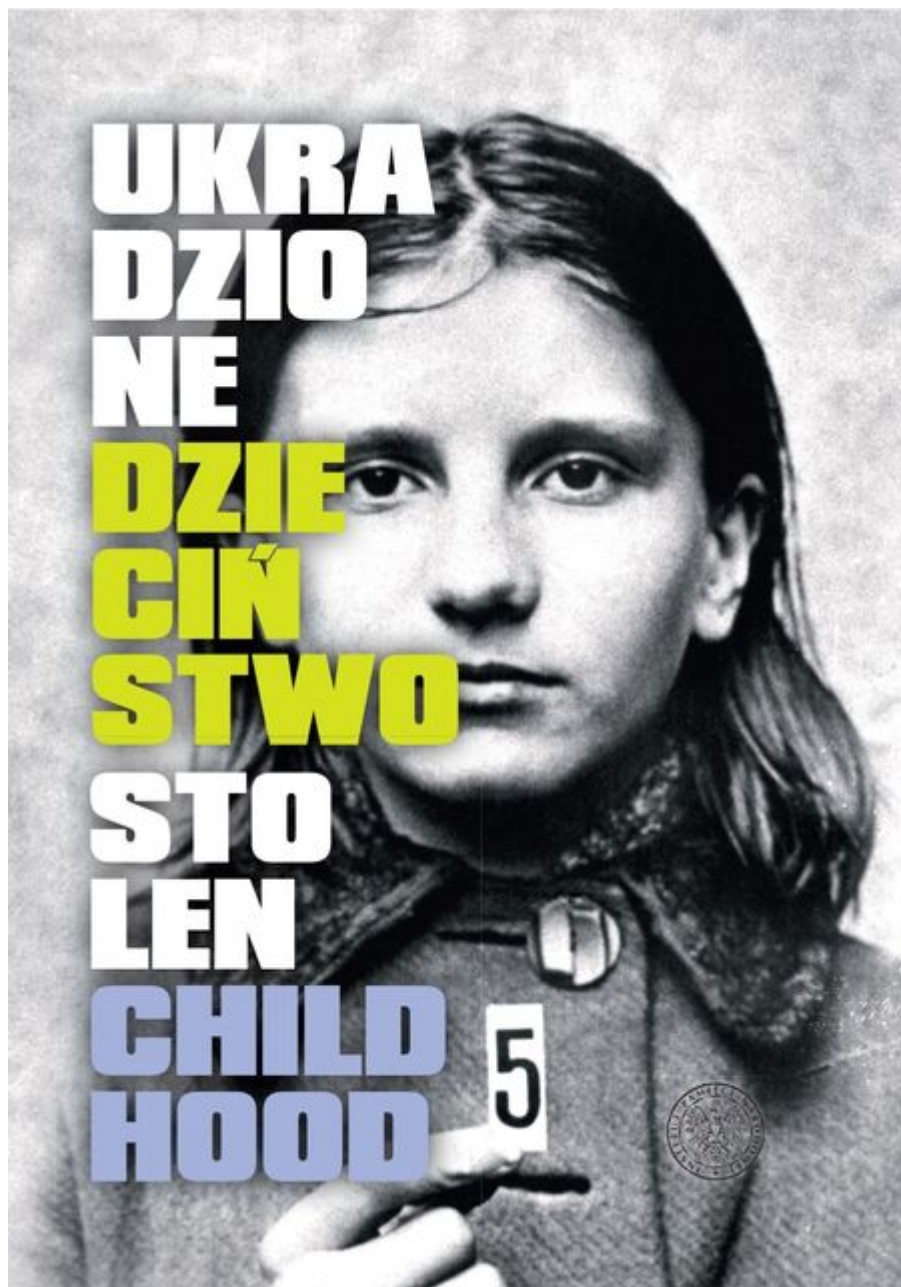
A Guide to the History of Poland





e-Book

Uchodźcy polscy ze Związku Sowieckiego 1942-1950



Ukradzione dzieciństwo / Stolen Childhood



Narwik, Tobruk • Polskie dzieci w Indiach i Afryce • Mundial España '82

cena 8 zł (w tym 8% VAT) NR 9 (202) • wrzesień 2022

BIULETYN IPN

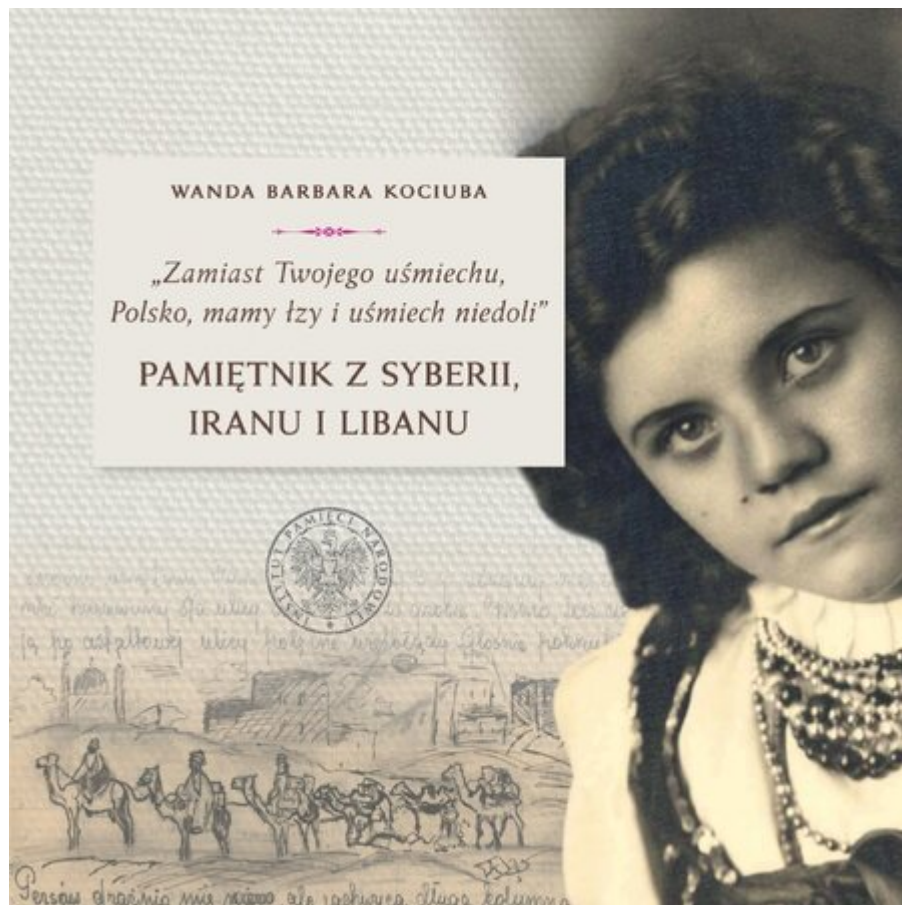
PISMO O NAJNOWSZEJ HISTORII POLSKI



SZLAKI NADZIEI

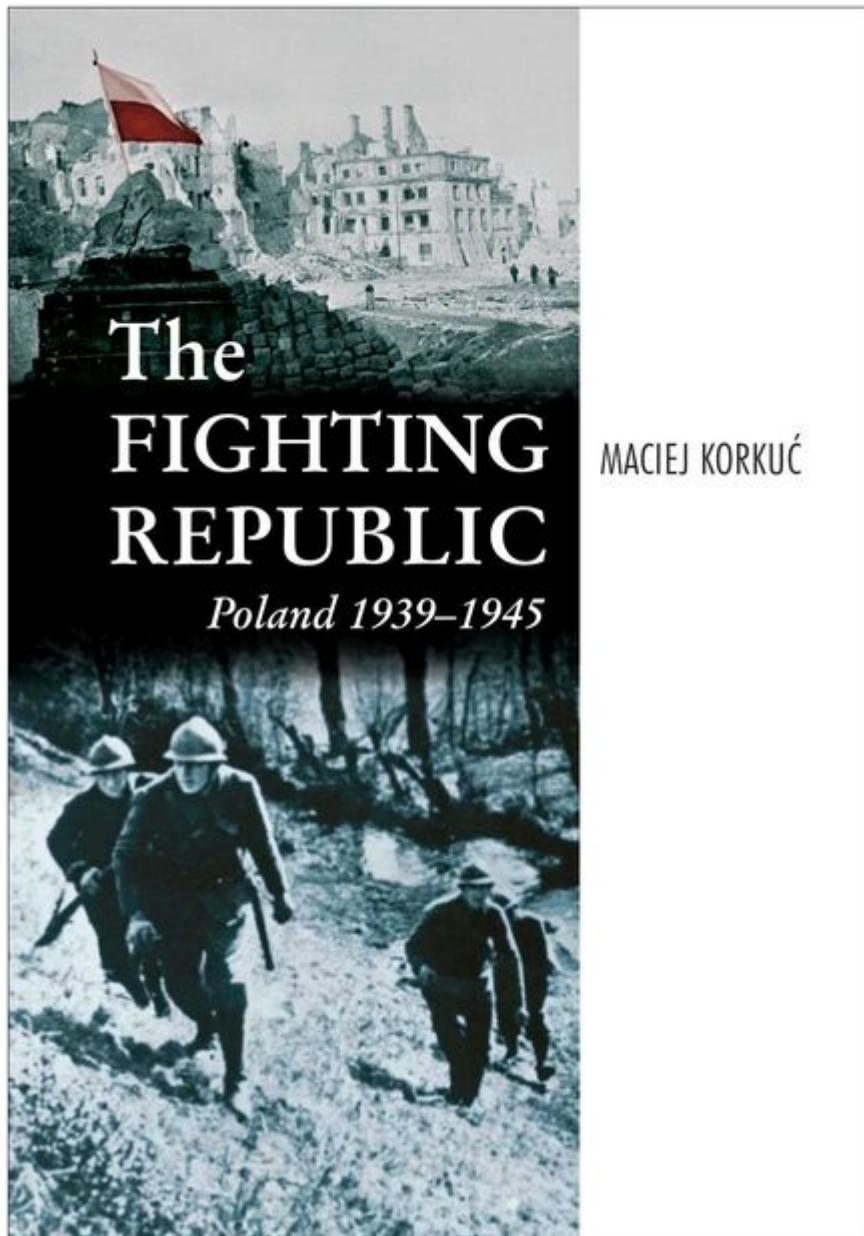


„Biuletyn IPN” nr 9/2022 - Szlaki nadziei

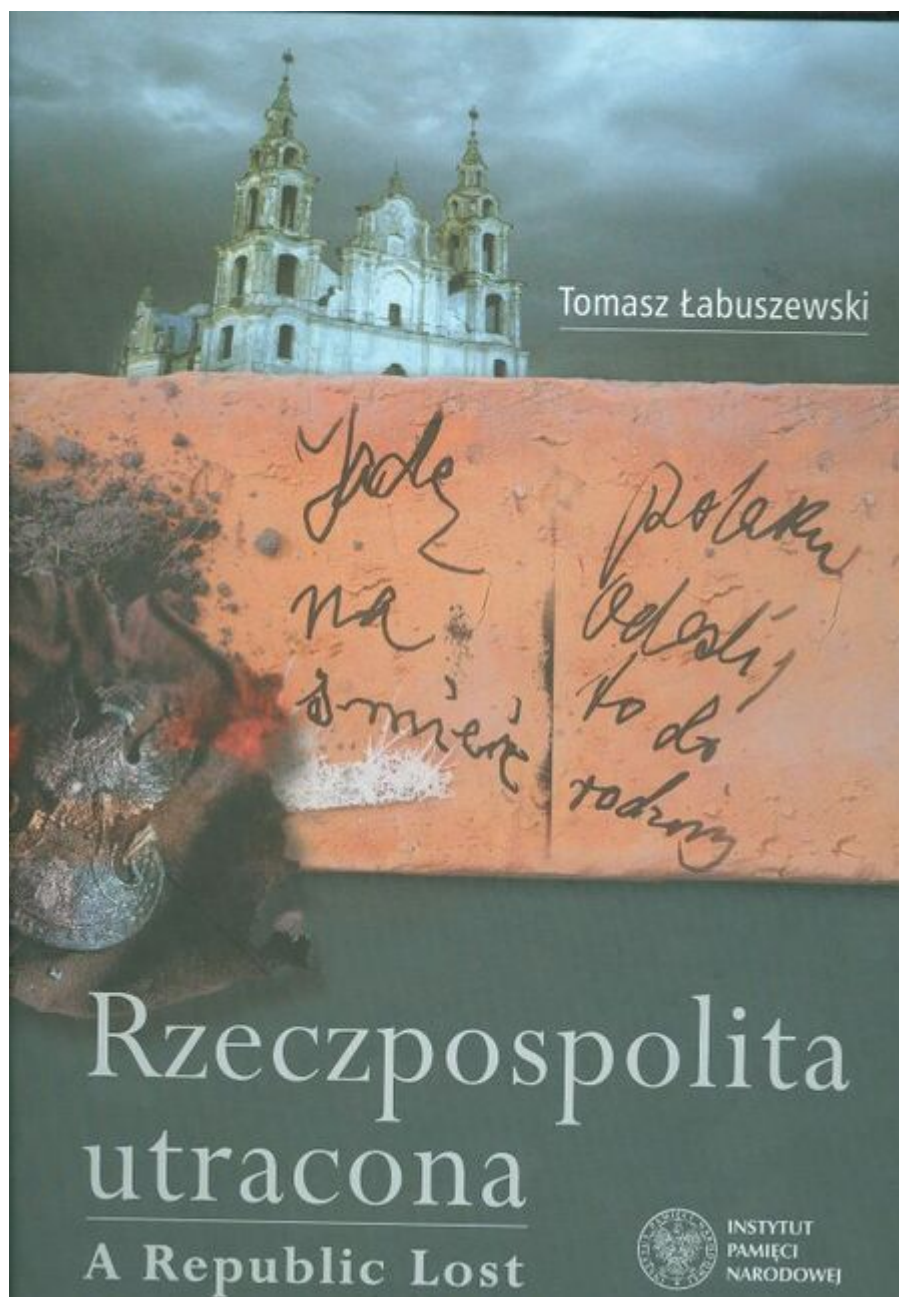


„Zamiast Twojego uśmiechu, Polsko, mamy łzy i uśmiech niedoli”. Pamiętnik z Syberii, Iranu i Libanu





The Fighting Republic of Poland 1939-1945 (ENG)



Rzeczpospolita utracona / A Republic Lost

[dalej](#)